

Distr.: Limited
31 July 2003
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



اللجنة المختصة للتفاوض بشأن

اتفاقية مكافحة الفساد

الدورة السادسة

فيينا، ٢١ تموز/يوليه - ٨ آب/أغسطس ٢٠٠٣

البند ٣ من جدول الأعمال

النظر في مشروع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد

الاقتراحات والمساهمات الواردة من الحكومات

البرازيل: تعديل على المادة ٥٣

المادة ٥٣: المساعدة القانونية المتبادلة

الفقرة ٩

يقترح تعديل الفقرة ٩ ليصبح نصها كما يلي:

"٩ - إذا قدم طلب للمساعدة القانونية المتبادلة بشأن جرم مشمول بهذه الاتفاقية لا يعتبر جرماً بمقتضى القانون الداخلي للدولة الطرف متلقية الطلب، تقوم تلك الدولة بما يلي:

"(أ) تقدم مساعدة في شكل تدابير غير قسرية، دون إحلال بالمبادئ الأساسية لقانونها الداخلي؛

"(ب) تنظر، رهناً بأحكام قانونها الداخلي، في تقديم مساعدة في شكل تدابير قسرية."

